Организация Объединенных Наций S/PV.6439



Совет Безопасности

Шестьдесят пятый год

Предварительный отчет

6439-е заседание

Четверг, 9 декабря 2010 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-жа Райс . . . . (Соединенные Штаты Америки)

Австрия	г-н Майр-Хартинг
Босния и Герцеговина	г-н Вукашинович
Бразилия	г-жа Дунлоп
Китай	г-н Ван Минь
Франция	г-н Бриан
Габон	г-н Иссозе-Нгонде
Япония	г-н Суми
Ливан	г-н Хашаб
Мексика	г-н Эллер
Нигерия	г-н Онемола
Российская Федерация	г-н Панкин
Турция	г-н Чорман
Уганда	г-н Ругунда
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Парем

Повестка дня

Положение в Бурунди

Седьмой доклад Генерального секретаря об Объединенном представительстве Организации Объединенных Наций в Бурунди (S/2010/608)

10-68329 (R)



Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Бурунди

Седьмой доклад Генерального секретаря об Объединенном представительстве Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОПООНБ) (S/2010/608)

Председатель (*говорит по-английски*): Мною получено письмо от представителя Бурунди с просьбой пригласить его принять участие в данном заседании Совета. Я предлагаю пригласить указанного представителя принять участие в заседании без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Нсанзе (Бурунди) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Совета я приветствую министра внешних сношений и международной кооперации Бурунди Его Превосходительство г-на Огюстэна Нсанзе.

От имени Совета Безопасности я намерена направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры Совета Исполнительному представителю Генерального секретаря и главе Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Бурунди г-ну Шарлю Петри.

Решение принимается.

От имени Совета Безопасности я также намерена направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры Совета Председателю структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству и Постоянному представителю Швейцарии г-ну Полю Сеже.

Решение принимается.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2010/608, в котором содержится седьмой доклад Генерального секретаря об Объединенном представительстве Организации Объединенных Наций в Бурунди.

Я предоставляю слово г-ну Шарлю Петри.

Г-н Петри (*говорит по-английски*): В представленном на рассмотрение Совета Безопасности докладе (S/2010/608) перечисляются основные успехи, достигнутые за прошедший год, и задачи, которые народу и правительству Бурунди предстоит решать в будущем. В нем также содержатся предложения Генерального секретаря в отношении мандата и структуры присутствия, которое придет на смену Объединенному представительству Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОПООНБ).

Политическая жизнь в Бурунди в отчетный период определялась событиями, связанными с подготовкой и проведением всеобщих выборов и другими имеющими к ним отношение событиями. На основании согласованного Национальной независимой избирательной комиссией (ННИК) со сторонами графика в период с 24 мая по 7 сентября были проведены общинные, президентские, законодательные и районные выборы. Организация Объединенных Наций оказывала поддержку на всех этапах избирательного процесса, включая оказание ННИК помощи в предоставлении бесплатных удостоверений личности и прочей технической помощи.

Тем временем созданный в 2009 году для оказания помощи в проведении выборов двойной механизм — Консультативный комитет по вопросам стратегии и Технический координационный комитет — продолжал свою работу, уделяя особое внимание оказанию содействия в налаживании диалога между всеми политическими субъектами. Был учрежден целевой фонд под управлением Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) для покрытия основных финансовых расходов на проведение выборов, а Комиссия по миростроительству содействовала мобилизации международной поддержки.

Первоначально запланированные на 21 мая общинные выборы были проведены 24 мая, частично вследствие проблем технического характера. Убедительную победу на выборах одержал Национальный совет в защиту демократии-Силы в защиту демократии (НСЗД-СЗД), получивший 64 процента всех голосов. Последующие места распределились следующим образом: Национально-освободительные силы (НОС) — 14 процентов, Союз за национальный прогресс (НСП) — 6 процентов, Сахвания-Фронт за демократию в Бурунди (Сахвания-ФДБ) —

5 процентов, Движение за солидарность и демократию (ДСД) — 4 процента и Союз за мир и развитие-Зигамибанга (СМР-Зигамибанга) — 2 процента.

Местные и международные обозреватели заявили, что выборы были проведены в соответствии с международными нормами и что замеченные нарушения были не столь значительными, чтобы можно было поставить под сомнение результаты выборов.

Весьма острая проблема возникла в связи с тем, что двенадцать оппозиционных политических партий, в том числе НОС, Сахвания-ФДБ, НСЗД, ДСД и СДР, называющие себя «Демократическим альянсом за перемены Икибири» (ДАП-Икибири), отказались признать результаты выборов. Они призвали к повторному проведению выборов, бойкотировали остальную часть избирательного процесса и рекомендовали своим членам не занимать свои места в общинных советах.

Во время своего официального визита в Бурунди 9 июня Генеральный секретарь призвал все стороны вести диалог, а также призвал ДАП-Икибири направлять свои претензии по линии существующих национальных правовых механизмов. Кроме того, Специальный представитель Африканского союза и я неоднократно призывали ДАП-Икибири и входящих в него членов способствовать возобновлению ими участия в избирательном процессе. За исключением СНП, принимавшей участие в парламентских выборах, главные оппозиционные партии бойкотировали последующие выборы. Президент Нкурунзиза был переизбран на пост, а НСЗД-СЗД получила большинство мест в обеих палатах парламента.

(*говорит по-французски*)

Особую озабоченность, о которой упоминается в докладе, вызывают угрозы в адрес членов политической оппозиции и их запугивание. Ряд руководителей оппозиции, включая наиболее известных из них, покинули страну, опасаясь преследования. Кроме того, после появления упорных слухов о скором аресте Председателя НОС Агатона Рвасы он предпочитает скрываться начиная с 23 июня. 23 сентября он направил письмо Генеральному секретарю с просьбой вмешаться в процесс восстановления в должности законных руководителей НОС.

В своем докладе Генеральный секретарь выражает озабоченность по поводу сложившейся обстановки безнаказанности, в частности, в отношении применения пыток, выявленных в отчетный период. Продолжаются нарушения прав человека. Они выражаются, в частности, в значительном ограничении свободы выражения мнения и свободы создания ассоциаций политических партий и организаций гражданского общества. Мы также отметили наличие сообщений о случаях внесудебных казней и/или убийств, совершенных по политическим мотивам.

Таким образом, процесс укрепления государства остается неэффективным вследствие того, что еще не решены многочисленные задачи. В то же время диалог между правительством и Организацией Объединенных Наций, касающийся случаев нарушения прав человека, развивается чрезвычайно эффективно. Недавние события свидетельствуют о небольшом сокращении числа арестов и случаев других нарушений прав человека по политическим мотивам. Кроме того, национальные консультации по вопросу об учреждении механизмов правосудия в переходный период были завершены, и недавно был опубликован соответствующий доклад.

Совет национальной безопасности Бурунди провел свое 3-е заседание 19 ноября с целью оценки ситуации в области безопасности в стране. Совет, в частности, подтвердил необходимость применения жестких санкций в отношении сотрудников сил безопасности, которых сочли виновными в нарушении прав человека населения. В течение отчетного периода ситуация в области безопасности оставалась сравнительно стабильной, но по-прежнему вызывает тревогу. Кроме того, слухи о формировании вооруженного движения усиливали опасения относительно возможного возобновления имевшего место в прошлом насилия.

(*говорит по-английски*)

Несмотря на вышеупомянутые опасения, важно подчеркнуть, что в Бурунди был достигнут значительный прогресс. Выборы показали, что идет процесс становления независимого и открыто заявившего о себе гражданского общества, которое продолжает играть важную роль в этой стране. Кроме того, отсутствие широкомасштабного насилия в ходе избирательного процесса и после его завершения свидетельствует о росте политического сознания населения и о том факте, что насилие постепенно начинает вызывать осуждение как средст-

во выражения политического мнения. Это также демонстрирует степень трансформации природы насилия и тот факт, что оно больше не связано с этническими мотивами.

Организация Объединенных Наций поддержала несколько программ и инициатив, направленных на расширение возможностей женщин и поощрение их активного участия в избирательном процессе. В результате этого предусмотренная конституцией 30-процентная квота представленности женщин в Национальной ассамблее была достигнута и превышена на 2 процента. Кроме того, 46 процентов сенаторов составляют женщины. Число женщин в составе парламента и правительства существенно возросло после 2005 года.

Что касается благого управления и экономического развития, правительство провозгласило обязательство вести борьбу с коррупцией, которая является главной проблемой в области экономического развития страны. В этом направлении уже были предприняты некоторые шаги, в частности увольнение замешанных в коррупции должностных лиц старшего звена некоторых государственных компаний. Правительство также начало процесс разработки второго стратегического документа по борьбе с нищетой во втором полугодии 2010 года.

Одним из наиболее отрадных событий является неуклонный прогресс, отмеченный в процессе реинтеграции бывших комбатантов. В мае месяце в контексте реализуемого при поддержке Всемирного банка Проекта чрезвычайной мобилизации и реинтеграции в переходный период правительство завершило выплату последней части пособия — в рамках оказания помощи в процессе реинтеграции — 6504 демобилизованным комбатантам НОС и комбатантам, вышедшим из состава НОС, в их соответствующих общинах. В соответствии с программой восстановления общин, финансируемой Программой развития Организации Объединенных Наций, связанная с НОС и состоящая из взрослых людей группа бывших комбатантов численностью 3781 человек работает в рамках реализации проектов создания инфраструктур, предусматривающих развитие трудоемкого производства.

Кроме того, после освобождения последней группы детей, связанных с вооруженными группами, Бурунди была исключена из перечня стран, за которыми осуществляется наблюдение в соответствии с резолюцией 1612 (2005), в апреле месяце. Кроме того, реинтеграция в общины 626 детей, ранее связанных с вооруженными группами, успешно завершилась 31 июля.

Другим позитивным событием является то, что Бурунди прилагала усилия по интеграции в Восточноафриканское сообщество (ВАС). Полномасштабный таможенный союз, целью которого является устранение внутренних тарифов между государствами — членами ВАС, был учрежден 1 января. Кроме того, 29 апреля Бурунди ратифицировала протокол общего рынка ВАС, который предусматривает свободное передвижение рабочей силы, товаров, услуг, капитала и право на создание предприятий. Бурунди вступила на пост председателя ВАС 22 ноября и будет руководить процессом обсуждения вопросов дальнейшей интеграции в течение будущего года.

(*говорит по-французски*)

В ответ на просьбу правительства о пересмотре роли Организации Объединенных Наций в Бурунди после выборов 2010 года Секретариат начал обсуждения с властями Бурунди. Мы также проводили консультации с гражданским обществом, дипломатическим корпусом, региональными и субрегиональными организациями, бреттон-вудскими учреждениями и с представленными в Бурунди подразделениями системы Организации Объединенных Наций.

После этих консультаций было рекомендовано заменить ОПООНБ меньшим по численности подразделением, с тем чтобы поддержать усилия по укреплению демократии и заложить основы устойчивого развития. Поэтому Генеральный секретарь рекомендует в своем докладе, находящемся сегодня на рассмотрении Совета, создать отделение Организации Объединенных Наций на период в один год в рамках продленного мандата.

В 1994 году я впервые был направлен в Район Великих озер, будучи представителем Организации Объединенных Наций в Руанде во время геноцида 1994 года. Затем я провел три года в Демократической Республике Конго в качестве основного представителя Секретариата при повстанческих группах, игравших активную роль в этой стране. Я был свидетелем неслыханных страданий и насилия, и поэтому я в определенной степени могу оценить прогресс, которого добилась Бурунди, ее народ и ее

руководители. Однако эти преобразования носят неустойчивый и обратимый характер, и поэтому на этом решающем этапе необходимо оказать поддержку и помощь демократически избранным властям в надежде на то, что они продолжат усилия по урегулированию своих разногласий посредством диалога и договоренностей. Это та модель, которая позволит Бурунди решить стоящие перед ней политические задачи и перейти к этапу устойчивого развития.

Как известно членам Совета, это мой последний брифинг в качестве Исполнительного представителя Генерального секретаря в Бурунди. Я считаю для себя большой честью предоставленную мне возможность работать под руководством Генерального секретаря и пользоваться доверием Совета Безопасности при исполнении моих обязанностей в Бурунди. Я также хотел бы, пользуясь случаем, выразить признательность правительству Бурунди и всем сторонам в этой стране за наши превосходные рабочие отношения и за оказанное мне доверие. Я не могу не выразить признательность нашим международным партнерам и, в частности, Специальному представителю Африканского союза послу Баху, выдающемуся и исключительно мудрому человеку. Все они оказывали помощь в осуществлении мандата ОПООНБ.

Председатель (*говорит по-английски*): Я выражаю признательность г-ну Петри за его брифинг. Я также хотел бы от имени Совета выразить нашу признательность г-ну Петри, который, как он только что упомянул, провел свой последний брифинг для Совета в его качестве Исполнительного представителя Генерального секретаря в Бурунди и главы Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Бурунди. Мы ценили его эффективное руководство этим важным Отделением и его работу в Организации Объединенных Наций на протяжении многих лет. Мы желаем ему всяческих успехов на его будущем поприще.

Сейчас я предоставляю слово г-ну Полю Сеже.

Г-н Сеже (*говорит по-французски*): От имени структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству я выражаю Вам, г-жа Председатель, признательность за предоставленную нам возможность выступить сегодня перед Советом Безопасности. Я выступаю в своем качестве Председателя структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству.

Я хотел бы также выразить признательность Генеральному секретарю за его доклад (S/2010/608), который охватывает все соответствующие аспекты миростроительства в Бурунди всеобъемлющим и сбалансированным образом. И наконец, я хотел бы присоединиться к Вам, г-жа Председатель, и поблагодарить Шарля Петри, его сотрудников и его предшественников за прекрасную работу. Лично мне очень помогла поддержка Шарля, и мне будет очень не хватать его. Я могу лишь надеяться, что его преемник будет столь же компетентен и эффективен, как и он. Я считаю, что структуре по Бурунди и Организации Объединенных Наций необходима сильная личность в этой стране.

Как известно членам Совета, в резолюции 1902 (2009) Совет Безопасности приветствовал приверженность структуры продолжать работу в Бурунди и обратился к ней с просьбой помочь, при поддержке Объединенного представительства Организации Объединенных Наций в Бурунди, заложить основу для обеспечения устойчивого мира и безопасности, реинтеграции и развития в Бурунди и мобилизовать необходимые для этого ресурсы.

В своем брифинге я кратко остановлюсь на деятельности структуры по Бурунди, дам оценку сложившейся ситуации и попытаюсь провести обзор будущих задач структуры. В интересах экономии времени я выступлю с кратким вариантом моего письменного заявления, которое, я полагаю, будет распространено, и я хотел бы лишь попросить членов Совета обращаться за подробностями к этому заявлению.

Что касается направлений работы, то Шарль Петри уже упомянул некоторые из них. Прежде всего я хотел бы выразить признательность за эффективное сотрудничество с правительством Бурунди, которое очень помогло нам в нашей работе. Я рассчитываю на продолжение этого прекрасного сотрудничества в будущем.

Как отмечал Шарль, в прошлом году в рамках структуры мы сосредоточили основное внимание на содействии проведению выборов в Бурунди, на избирательном процессе в целом. Здесь мы уделили пристальное внимание финансовым аспектам. Доноры в рамках структуры по Бурунди внесли значительный вклад в успешное завершение избирательного процесса. Хотелось бы привести некоторые цифры — из общей суммы 46,5 млн. долл. США,

которая была израсходована на проведение выборов, большая часть средств была предоставлена донорами. Бурунди предоставила 7,9 млн. долл. США. Кроме того, Фонд миростроительства выделил 3 млн. долл. США на цели проведения этих выборов.

Помимо этого, мы продолжали оказывать стране политическую поддержку. Я и мой предшественник на этом посту Петер Маурер посетили страну. Мы также провели встречи с представителями правительства Бурунди и страновой структуры здесь, в Нью-Йорке.

В-третьих, я встретился также с представителями Всемирного банка, чтобы попытаться привлечь Банк к участию в социально-экономическом процессе развития. Я считаю, что важную роль сыграет объединение усилий по миростроительству и социально-экономических усилий, поскольку, по моему мнению, не может быть мира без развития и развития без мира. Следовательно, объединение политических усилий Организации Объединенных Наций с усилиями Всемирного банка, как представляется, имеет огромное значение.

Теперь очень кратко о нашей оценке нынешней ситуации. Прежде всего, мы полностью согласны с прекрасным анализом, содержащимся в докладе Генерального секретаря. Я полагаю, что сейчас, после окончания избирательного процесса, который завершился к удовлетворению наблюдателей, в Бурунди начинается новый этап и открывается новая глава. Следует отметить ряд позитивных факторов. Функционирует избранное демократическим путем, стабильное, признанное правительство, и существуют, в частности, перспективы интеграции Бурунди в Восточноафриканское сообщество и в другие структуры.

По моему мнению, для обеспечения дальнейшего прогресса в этом направлении необходимо содействовать созданию таких институциональных и политических условий, которые благоприятствуют социально-экономическому развитию и, прежде всего, обеспечению стабильности, необходимой для привлечения иностранных инвестиций. Иными словами, как мне кажется, нам необходимо продолжать работать по двум направлениям: социально-экономическому, с одной стороны, и политическому и институциональному направлению, с другой стороны.

Что касается социально-экономической сферы, то я считаю необходимым, в первую очередь, осознать тот факт, что народ Бурунди надеется на так называемый дивиденд мира. Сейчас, после проведения выборов, люди надеются на дальнейший социально-экономический прогресс. В этой связи я полагаю, что наша задача — наш моральный и политический долг — состоит в том, чтобы поддержать их в этом. Я думаю прежде всего о молодежи, которая справедливо надеется на получение результатов.

Что касается политического и институционального аспекта, то, по моему мнению, необходимо продолжить работу по улучшению ситуации в тех областях, на которые справедливо указывал Шарль. Среди прочего, я коснусь борьбы с коррупцией, которая, более того, является одной из приоритетных задач не только правительства, но и таких секторов, как правосудие переходного периода. Существуют важные и полезные элементы, которые можно усовершенствовать.

Кроме того, представляется важным сформировать и поощрять культуру политического диалога в стране. Избирательный процесс и бойкот со стороны оппозиции оставили незаживающие раны. Я считаю, что сейчас необходимо оказывать содействие умеренным группам, которые призывают к примирению и диалогу, с тем чтобы изолировать элементы, которые могут отражать радикальные взгляды и способны спровоцировать насилие и напряженность. Здесь я прежде всего имею в виду политически мотивированные акты насилия, и даже случаи внесудебных казней, о которых говорится в докладе Генерального секретаря и о чем, я уверен, хорошо известно членам Совета.

Следует также упомянуть о том, что ряд членов страновой структуры выражает особую обеспокоенность ростом числа нарушений прав человека, о чем также говорится в докладе Генерального секретаря, включая случаи пыток.

Что касается позитивных событий, то в ходе моего визита в страну в июле этого года я мог убедиться в наличии динамичного, энергичного и очень приверженного гражданского общества, а также активных средств массовой информации. Я считаю, что в рамках структуры мы также обязаны поддержать это гражданское общество, поддержать свободу убеждений и поддержать средства массо-

вой информации. Мы полны решимости и готовы работать с правительством по этим направлениям.

Это подводит меня к изложению видения, возможно, в виде предварительных замечаний. Цель структуры заключается в оказании стране помощи в обеспечении определенной степени стабильности и безопасности, благодаря которой отпадет необходимость в помощи со стороны структуры. Иными словами, моя задача состоит в том, чтобы я больше был не нужен. Поэтому мы сотрудничаем с правительством в интересах достижения этой цели, но я считаю, что многое еще предстоит сделать, и я думаю, что министр согласится со мной. Я рассказал о социально-экономическом, политическом и институциональном аспектах, которые требуют нашего общего внимания. Я думаю, что мы сможем сделать это сейчас в контексте нынешней Стратегической рамочной программы по миростроительству в Бурунди, которая завершится в начале 2011 года. Мы работаем в этом направлении вместе с правительством.

Резюмируя все вышесказанное, я думаю, что существуют четыре направления, по которым структура может работать.

Первое направление — это оказание поддержки стране в деле интеграции в Восточноафриканское сообщество. Я считаю, что это имеет важное значение для обеспечения экономической и политической стабильности страны.

Во-вторых, я считаю необходимым включить аспекты, учитывающие угрозу конфликта, в социально-экономические аспекты, то есть в стратегию сокращения масштабов нищеты в целях реализации принципов, которые состоят в невозможности обеспечения мира без развития и обеспечения развития без мира.

В-третьих, необходимо рассмотреть проблему верховенства права, институциональные вопросы и аспекты прав человека. Мы говорили о проблемах коррупции, верховенстве права и правах человека, и я полагаю, что мы должны улучшить ситуацию в этих областях и оказывать дальнейшую поддержку в этой связи.

И наконец, четвертый и, вероятно, самый деликатный и сложный вопрос; я не уверен. Это — содействие формированию культуры диалога между различными сторонами в стране. Я думаю, что важно укреплять и стабилизировать политическую обстановку в стране и помочь сторонам, которые выступают за спокойствие и примирение. Вот как мне более или менее представляется перспектива на будущее, и мы вместе с правительством будем стараться расширить ее. Я также благодарю Совет Безопасности за его доверие к структуре по Бурунди и к ее работе. Как я сказал с самого начала, я считаю, что твердое и активное политическое присутствие там Организации Объединенных Наций — это очень важно. В связи с этим важно также поскорее назначить нового Специального представителя Организации Объединенных Наций.

В заключение хочу еще раз сказать о том, что я высоко ценю эту возможность выступить в Совете и надеюсь, что такая традиция будет сохраняться и впредь. Считаю, что хорошо известный документ S/2010/507 дает возможность председателям страновых структур с большей регулярностью выступать в Совете и помогать ему в выполнении его задачи. Я и впредь буду всегда готов сделать это в любое время.

Председатель *(говорит по-английски):* Я благодарю г-на Сеже за брифинг.

Теперь я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Огюстэну Нсанзе.

Г-н Нсанзе (Бурунди) (*говорит по-французски*): Для меня большая честь и удовольствие взять слово после представления Совету седьмого доклада Генерального секретаря об Объединенном представительстве Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОПООНБ) (S/2010/608). Позвольте мне поблагодарить Совет Безопасности и Генерального секретаря за направленное правительству Бурунди приглашение принять участие в этом заседании, посвященном представлению данного доклада.

Близится срок завершения мандата ОПООНБ, и президент Республики поручил мне выразить Вам, г-жа Председатель, и Генеральному секретарю признательность от имени правительства Бурунди за ту поддержку, которая оказывалась Объединенному представительству Организации Объединенных Наций в Бурунди в эти четыре последних года. Правительство Республики Бурунди также признательно Генеральному секретарю за усилия, прилагаемые ОПООНБ для обеспечения успеха мероприятий, согласованных на состоявшемся в мае 2007 года совещании доноров «за круглым столом».

Фактически ОПООНБ, осуществляя стратегию Организации Объединенных Наций по оказанию Бурунди комплексной поддержки в период 2007–2008 годов, осуществление которой продолжалось и в 2009 году, оставалось основным партнером правительства в деле миростроительства на местах; это было главным приоритетом учреждений, созданных в результате выборов, которые состоялись в 2005 году после длившегося более десяти лет социально-политического кризиса.

Когда правительство обратилось к Генеральному секретарю с просьбой об оказании Организацией скоординированной поддержки в избирательном процессе, главная ответственность за выполнение этой задачи на страновом уровне пришлась на ОПООНБ. Правительство высоко ценит замечательную информационно-пропагандистскую работу ОПООНБ, направленную на то, чтобы Национальная независимая избирательная комиссия располагала всеми необходимыми ресурсами для организации различных выборов, включая выделение ресурсов женским организациям, гражданскому обществу и бурундийским средствам массовой информации, для того чтобы они могли соответственно принимать участие в этих выборах, наблюдать за ними и освещать их. В результате избирательный процесс в Бурунди был успешным как в плане участия в нем, так и в с точки зрения безопасности и транспарентности. Это отметили и об этом сообщили все национальные, региональные и международные наблюдатели.

Что касается описанной в докладе Генерального секретаря обстановки, сложившейся после выборов, то правительство ни в коей мере не несет ответственности за эмиграцию тех руководителей политических партий, которые бойкотировали эти выборы. Почти все они избрали путь эмиграции. Скрывшись за пределами страны, они объявили о том, что им угрожала опасность.

Что касается вопроса о затребованном политическими лидерами форума для диалога, то я напоминаю Совету о том, что партии сами создали Постоянный форум для диалога политических партий, где может выступить любая политическая партия. Большинство избранных из их числа должностных лиц принимают участие в политической жизни общин через посредство общинных советов, в которых они предпочли принимать участие и где они имеют возможность выражать свое несогласие с теми своими руководителями, которые, не проконсультировавшись со своими последователями, решили бойкотировать четыре последних избирательных процесса. Поэтому очень трудно поверить утверждениям этих руководителей политических партий, будто у них нет форума для диалога с правительством.

Теперь, если говорить об оставшихся проблемах в плане безопасности, то правительству о них известно. Именно поэтому оно и продолжает проводить свою кампанию по разоружению гражданского населения и приобрело оборудование для маркировки и отслеживания оружия, чтобы контролировать его движение. Оно также пересмотрело закон о создании национальной комиссии по земельным и другим имущественным вопросам и предоставило этой комиссии дополнительные ресурсы, чтобы она могла эффективнее и как можно быстрее разрешать земельные споры.

Очень жаль, что не в меру ретивые средства массовой информации распространяют заявления о новом мятеже, не называя при этом ни его политических руководителей, ни целей.

Что же касается прав человека, то правительство хотело бы напомнить о том, что вопрос об учреждении независимой национальной комиссии по правам человека, которое было отложено из-за выборов, включен в повестку дня текущей парламентской сессии.

Технические и финансовые партнеры по-прежнему имеют разногласия с правительством в толковании Парижских принципов, но мы рассчитываем достичь компромисса, который соответствовал бы Уставу Организации Объединенных Наций и принципу национального суверенитета.

Тревожат также содержащиеся в докладе утверждения о том, что период проведения выборов был отмечен недостаточным проявлением свободы слова и объединений, в то время как средства массовой информации свободно освещали эти выборы, а гражданское общество беспрепятственно разместило по всей стране своих наблюдателей и контролеров. Кроме того, правительство всегда наказывает своих должностных лиц, если установлена их вина в нарушениях прав человека или нарушениях, мотивированных гендерными факторами. Полиция открыла бесплатную телефонную линию, было сформировано специальное подразделение для наказа-

ния лиц, признанных виновными в сексуальном насилии. Бурунди недавно посетил независимый эксперт по ситуации в области прав человека в Бурунди, который отметил этот факт.

В среднесрочном плане правительство будет продолжать заниматься повышением профессионального уровня своих сил обороны и безопасности при поддержке своих партнеров, прежде всего Нидерландов, Бельгии, Франции, Германии и Швейцарии.

В том же духе мы очень заботимся о правах детей. Одно из основных направлений деятельности в рамках программы ЮНИСЕФ, которую он будет осуществлять в Бурунди на протяжении следующих четырех лет, связано с более надежной защитой детей. Параллельно с этим президент Республики недавно увеличил количество лет бесплатного образования; теперь бесплатным будет образование и в первые три года средней школы. Это было сделано для того, чтобы гарантировать фундаментальное право на начальное образование и чтобы у детей не было искушения устраиваться на работу до достижения ими предусмотренного законом возраста.

Другой спорный вопрос касается так называемых произвольных или противоправных арестов. Не отрицая возможности того, что некоторые такие аресты действительно могли иметь место, хотя всякий раз они проводились по результатам расследований, я должен указать на то, что задержанные умышленно стараются вносить путаницу в то, что касается их действий. Вместо того чтобы признавать свою вину в тех преступлениях, за которые они были арестованы, они сразу начинают утверждать, что являются членами той или иной политической партии или организации гражданского общества, как будто это обстоятельство освобождать их от их гражданской ответственности.

Они забывают о том, что посягательства на общественный порядок и клевета на государственные учреждения, среди прочего, наказуемы законом.

Дело г-на Жан-Клода Кавумбагу — который дискредитировал наши национальные силы обороны и силы безопасности перед таким серьезным вызовом, как террористическая угроза со стороны «Аш-Шабааб», — является типичным для такого рода дел.

В отношении правосудия в докладе содержится критика в связи с кадровыми перестановками в министерстве юстиции без согласования с Высшим судебным советом. К сожалению, это ведет к путанице в вопросах компетенции органов управления, ответственных за работу этого персонала. Высший судебный совет занимается вопросами повышения по службе сотрудников судебных органов, в то время как ответственность за повседневное руководство возложена на соответствующее правительственное учреждение.

Мы должны также помнить о том, что реформа судебной системы должна привести к этническому равновесию, предусмотренному в Арушском соглашении о мире и примирении. Кроме того, с учетом времени, которое потребовалось для подготовки некоторых дел, как, например, дело об убийстве Эрнеста Манирумвы, некоторые партнеры пришли к выводу о том, что в стране сложилась ситуация, характеризующаяся безнаказанностью. Правительство нашей страны считает, что это поспешный вывод, учитывая, что Генеральная прокуратура еще не завершила свое расследование. И ввиду того, что на подготовку гражданских дел может уйти несколько лет, можно ли считать ненормальным то, что приходится уделять необходимое время рассмотрению дела об убийстве с целью удостовериться, что невиновных людей не признают виновными?

Я хотел бы, пользуясь этой возможностью, информировать Совет Безопасности, Генерального секретаря и Комиссию по миростроительству о том, что доклад о проведении национальных консультаций по созданию переходных механизмов правосудия был представлен президенту Бурунди трехсторонним руководящим комитетом в прошлый вторник, 7 декабря. Основная рекомендация, содержащаяся в докладе, заключалась в том, чтобы правительство Бурунди и Организация Объединенных Наций завершили работу над соглашением по нерешенным вопросам и согласовали сроки создания переходных механизмов правосудия. Несколько недель тому назад наш Парламент избрал омбудсмена. Короче говоря, существуют институциональные рамки для благого управления, реформы сектора безопасности и обеспечения верховенства права. Сейчас необходимо укрепить их потенциал и повысить эффективность их работы.

Что касается экономической ситуации в Бурунди, то в докладе содержится весьма пессими-

стичный прогноз в отношении возможности искоренения голода и крайней нищеты. Я хотел бы заявить Совету, что Бурунди справится с этой проблемой. Я хотел бы также отметить, что, хотя Бурунди и столкнулась с постконфликтной нестабильностью, благодаря процессу миростроительства и завершению первого этапа нашей стратегии перспективного роста и сокращения масштабов нищеты наша страна смогла достичь ощутимых результатов, включая достижение показателя завершения процесса в рамках Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью, увеличение объема нашего валового внутреннего продукта и стабилизацию уровня инфляции.

Правительство нашей страны только что приступило к подготовке своих новых стратегических рамок роста и сокращения масштабов нищеты, осуществление которых позволит стране обеспечить развитие в таких областях, как сельское хозяйство, туризм, инфраструктура, энергетика и информационно-коммуникационные технологии. Правительство уже одобрило национальную политику в области сельского хозяйства и определило перспективные отрасли, в частности, туризм. В настоящее время разрабатывается энергетическая политика. Что касается энергетики, инфраструктуры и информационно-коммуникационных технологий, то Бурунди будет стремиться извлечь пользу из присоединения к Восточноафриканскому сообществу, Экономическому сообществу стран района Великих озер и другим региональным и континентальным организациям. Я хотел бы, пользуясь этой возможностью, информировать Совет о том, что Бурунди только что вступила на пост Председателя Восточноафриканского сообщества на 2011 год. Мы рассчитываем на поддержку Организации Объединенных Наций для достижения успехов на этом поприще.

Необходимо также начать усилия по обеспечению реинтеграции на постоянной основе населения, пострадавшего в результате конфликта, что является еще одной серьезной задачей. Стратегия уже разработана, но на выполнение плана действий потребуется более 250 млн. долл. США в виде финансовых ресурсов. Правительство Бурунди хотело бы заранее поблагодарить помощника Генерального секретаря, ответственного за работу Управления по поддержке миростроительства, за ее обещание мобилизовать средства для первоначальной программы, реализация которой начнется в первом квартале 2011 года.

Правительство Бурунди высоко оценивает проведенные с Организацией Объединенных Наций консультации относительно окончания срока действия мандата ОПООНБ и учреждения нового Отделения Организации Объединенных Наций в Бурунди для продолжения нашего сотрудничества. Правительство с удовлетворением отмечает достигнутый с группой Генерального секретаря консенсус относительно мандата, формата и названия этой новой структуры партнерства Секретариата и Бурунди. Предполагается, что Отделение Организации Объединенных Наций в Бурунди станет новым органом, адаптированным к нынешним реалиям, который будет координировать работу учреждений Организации Объединенных Наций в Бурунди в связи с осуществлением программ содействия развитию в период 2010–2014 годов.

Однако в докладе не проводится различий между ранее существовавшим мнением международного сообщества о ситуации в Бурунди как нестабильной — а именно, что результаты выборов были неопределенными, – и его мнением на сегодняшний день. Что имеется в виду под упоминанием в докладе, пункт 60, создания подотчетных и реагирующих на нужды людей институтов? Сохранится ли необходимость в том, чтобы Организация Объединенных Наций и впредь готовила доклады по вопросу о положении в области прав человека в Бурунди, учитывая, что в нашей стране в скором времени появится своя национальная независимая комиссия по правам человека?

Что касается укрепления гражданского общества, то необходимо напомнить гражданскому обществу о том, что его роль заключается, прежде всего, в расширении возможностей населения на местном уровне, а не в том, чтобы служить рупором для некоторых оппозиционных политических партий. Кроме того, в других частях мира принадлежность к гражданскому обществу не подразумевает систематическое проявление враждебности по отношению к существующим институтам или непатриотическое поведение. Гражданское общество должно быть стабилизирующим фактором, а не объединением небольших групп, тайно финансируемых злонамеренными сторонниками.

Что касается персонала ОПООНБ, то, к сожалению, предложение, содержащееся в докладе, весьма сложно реализовать на практике. Стабилизация окладов является одним из условий поддержки правительства Бурунди со стороны бреттонвудских учреждений. Кроме того, возврат к государственной службе регулируется статутом гражданской службы и трудовым кодексом нашей страны. В отношении частного сектора следует заметить, что правительство отнюдь не обязано давать ему инструкции о том, как управлять своими людскими ресурсами.

Наконец, я хотел бы обратиться к тем, кто занимался подготовкой доклада, с просьбой исправить ошибки, которые, к сожалению, оказались в тексте и могут негативно повлиять на его толкование. Например, в пунктах 7 и 8 доклада должно фигурировать название НСЗД-СЗД, а не просто НСЗД. В пункте 13 текста на французском языке допущена опечатка, а именно: вместо CNDD-FDD там указывается CNDD-FDP. В пункте 23 Бурунди упоминается в качестве нового члена Совета мира и безопасности Африканского союза, хотя на самом деле Бурунди не в первый раз избирается в этот Совет.

Я хотел бы вновь поблагодарить Совет за то, что меня пригласили принять участие в представлении седьмого доклада Генерального секретаря по ОПООНБ. Правительство Бурунди готово сотрудничать с новым Представительством Организации Объединенных Наций в Бурунди на благо народа Бурунди.

Я не могу закончить свое выступление, не выразив искренней признательности от себя лично и от имени правительства Бурунди г-ну Шарлю Петри за его прекрасную работу в качестве Исполнительного представителя Генерального секретаря в 2010 году.

Председатель (*говорит по-английски*): Я благодарю министра Нсанзе за его выступление.

Список ораторов исчерпан. Поэтому в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для продолжения обсуждения данного вопроса.

Заседание закрывается в 11 ч. 00 м.